



## Programación docente de ITALIANO APLICADO AO CANTO I-II

Ensinanzas Superiores de Música Título superior de música (ensinanzas reguladas polo Decreto 163/2015, do 29 de outubro)

### 1. Identificación e contextualización

#### DISCIPLINA ITALIANO APLICADO

ESPECIALIDADE	INTERPRETACIÓN								ITINERARIO	CANTO
CARÁCTER	B) Obrigatoria								TIPO DE CLASES	Colectiva
DEPARTAMENTO	CANTO								XEFE/A DO DEPARTAMENTO	Consultar táboa anexa
CURSOS	1.º curso		2.º curso		3.º curso		4.º curso		COORDINADOR/A DA DISCIPLINA	Consultar táboa anexa
CUADRIMESTRE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	Horas de clase semanais	1
ETCS/ CUADRIMESTRE			1,5	1,5					Observacións	
DOCENTES	NOME E APELIDOS				MAIL/TEL/WEB				TITORÍA	
	Beatriz Riobó Agulla				rioboagulla@edu.xunta.es				Consultar táboa anexa	

### 2. Descritor e competencias

Ver lista e descrición de competencias no anexo II do decreto 163/2015 (DOG do 16 de novembro de 2015)/171/2016

DESCRITOR	Estudo da lingua italiana nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras italianas, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira moi utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS	Os requiridos na proba de acceso ao grao superior, e para cuatrimestres diferentes ao primeiro, coñecementos e habilidades adquiridas do cuatrimestre anterior.
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS	Tanto o Italiano como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc). A disciplina Italiano Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua italiana nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
TRANSVERSAIS	T1, T2, T4, T6, T13
XERAIS	X8, X11, X24, X25
ESPECÍFICAS	E11, E12, E15, E16

### 3. Obxectivos

DESCRIPCIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en Italiano	T2, T6, T13, X8, X11, X24, E11, E15, E12
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Afondar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares a lingua italiana.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15

### 4. Contidos

TEMAS	DESCRITOR SUBTEMAS	SESIÓNS
Fonoloxía e prosodia italiana	Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua italiana Comprender a importancia do coñecemento e análise dos textos poéticos e dramáticos utilizados na composición musical ó longo da historia	TODAS
Lectura e comprensión dos textos do repertorio propio	Pronunciar perfectamente os textos cantados en Italiano Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma	TODAS
Coñecemento do repertorio Italiano	Coñecer a música vocal propia da lingua italiana e poder entender o sentido xeral de calquera texto referente a dita música	TODAS
Metodoloxía de traballo autónomo	Dotar aos alumnos das ferramentas para a correcta transcripción e tradución dos textos do seu propio repertorio	TODAS
Total de sesións por cuatrimestre		<b>19</b>

**5. Metodoloxía e Planificación Docente**

TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases prácticas (Práctica de textos cantados. Lectura. Exercicios de transcripción e tradución)	17		17
Traballo Persoal (Práctica de textos cantados. Lectura. Traballos de transcripción e tradución. Preparación do repertorio propio en Italiano. Entrega e exposición do traballo de curso)		26	26
Exame Proba avaliativa teórico-práctica (transcripción fonética, tradución, lectura e interpretación cantada)	2		2
Total de sesións por cuadrimestre			19

**6. Avaliación**

FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
<b>ORDINARIA</b>			
AVALIACIÓN ORDINARIA (Con avaliación continua)			
Traballo persoal	<p>Observación da progresión do alumno na execución dos exercicios practicados nas clases e dos feitos na casa, así como na aplicación ao canto dos aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos do idioma</p> <p>Asistencia, participación activa e compromiso coa materia</p> <p><b>Só serán avaliados os traballos debidamente entregados en prazo e forma. O plaxio nos traballos suporá a no cualificación dos mesmos.</b></p>	TODAS	50%
Exame escrito	<p>Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético.</p> <p>Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.</p> <p><b>Só se permitirán 4 erros tanto na transcripción como na tradución para poder aprobar esta parte do exame.</b></p> <p>Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.</p> <p>Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto das partituras do repertorio do alumno. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.</p> <p><b>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta</b></p>	TODAS	50%
*As faltas de asistencia (3 faltas a clases de Cámara / Conxunto ou 4 faltas no resto das disciplinas) suporán a perda do dereito á avaliación continua. Cando isto aconteza, o profesor/a da disciplina actuará segundo o protocolo aprobado..			
AVALIACIÓN ORDINARIA (Convocatoria adiantada-Decembro-)			
Traballo persoal	<p>Observación da progresión do alumno na execución dos exercicios practicados nas clases e dos feitos na casa, así como na aplicación ao canto dos aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos do idioma</p> <p>Asistencia, participación activa e compromiso coa materia</p> <p><b>Só serán avaliados os traballos debidamente entregados en prazo e forma. O plaxio nos traballos suporá a no cualificación dos mesmos.</b></p>	TODAS	50%
Exame escrito	<p>Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético.</p> <p>Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.</p> <p><b>Só se permitirán 4 erros tanto na transcripción como na tradución para poder aprobar esta parte do exame.</b></p> <p>Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.</p> <p>Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto das partituras do repertorio do alumno. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.</p> <p><b>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta</b></p>	TODAS	50%
AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*Para alumnado con perda da Avaliación continúa)			
Traballo persoal	<p>Observación da progresión do alumno na execución dos exercicios practicados nas clases e dos feitos na casa, así como na aplicación ao canto dos aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos do idioma</p> <p>Asistencia, participación activa e compromiso coa materia</p> <p><b>Só serán avaliados os traballos debidamente entregados en prazo e forma. O plaxio nos traballos suporá a no cualificación dos mesmos.</b></p>	TODAS	50%



Exame escrito	<p>Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético.</p> <p>Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.</p> <p><b>Só se permitirán 4 erros tanto na transcripción como na tradución para poder aprobar esta parte do exame.</b></p> <p>Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.</p> <p>Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto das partituras do repertorio do alumno. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.</p> <p><b>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta</b></p>	TODAS	50%
---------------	---	-------	-----

**EXTRAORDINARIA**

Exame escrito	Valorarase o coñecemento dos contidos recollidos na guía docente. Faranse exercicios que avalien o coñecemento dos conceptos gramaticais básicos.	TODAS	30%
	Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético. Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.		25%
	Valorarase a emisión correcta de breves contidos orais no idioma estranxeiro. Preténdese avaliar a capacidade de comprensión do alumno nesta lingua. Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidades de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.		20%
	Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto de 3 obras previamente pactadas co profesor da materia. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.		25%

**ERASMUS**

Os/as alumnos/as oficiais que participen en programas de intercambio internacional, deberán aportar unha certificación dos créditos realizados e a cualificación obtida no centro de destino. En caso contrario deberán examinarse dos contidos establecidos para esta materia igual que os restantes alumnos/as oficiais. Si os contidos cursados no centro de destino non se corresponden cos desta programación, o departamento decidirá a forma de avaliar os contidos non realizados ou non superados.

Os/as alumnos/as estranxeiros, participantes en programas de intercambio internacional, serán avaliados igual que os alumnos/as oficiais. No caso de non realizar un curso ou semestre completo, recibirán unha avaliación informativa e unha acreditación das horas lectivas realizadas.

**7. Alumnado con necesidades educativas especiais**

DESCRIPCIÓN	CRITERIOS E PAUTAS
No marco do establecido no Real decreto lexislativo 1/2013, do 29 de novembro, polo que se aproba o texto refundido da Lei xeral de dereitos das persoas con discapacidade e da súa inclusión social, deberanse cumprir as disposicións vixentes en materia de promoción da accesibilidade.	Aqueles que estableza a Consellería competente en materia de Educación.

**8. Bibliografía, materiais e documentos**

<p>Diccionario Bilingüe Italiano-Español</p> <p>Adams, D. - Diction for singers, Oxford University Press.</p>